

# Rechtsenglisch

Deutsch-englisches und englisch-deutsches Rechtswörterbuch für jedermann

VON  
Prof. Dr. Gerhard Köbler

[Prof. Dr.] Gerhard Köbler forscht und lehrt am Institut für Rechtsgeschichte der Universität Innsbruck. Er ist Verfasser zahlreicher Werke zur Geschichte des Rechts. (Stand: November 2006)

8., überarbeitete Auflage

Rechtsenglisch – Köbler

schnell und portofrei erhältlich bei [beck-shop.de](http://beck-shop.de) DIE FACHBUCHHANDLUNG

Thematische Gliederung:

Zweisprachige Rechts- und Wirtschaftswörterbücher – Lexika, Wörterbücher, Grundlagen

Verlag Franz Vahlen München 2011

Verlag Franz Vahlen im Internet:

[www.vahlen.de](http://www.vahlen.de)

ISBN 978 3 8006 4196 3

- Neuformulierung (F.)** restatement (N.) (am.), reformulation (N.)
- Neugläubiger (M.)** assignee creditor (M. bzw. F.)
- Neugründung (F.)** new foundation (N.), new formation (N.)
- Neuhegelianismus (M.)** neo-Hegelianism (N.)
- Neukantianismus (M.)** neo-Kantianism (N.)
- neutral** neutral (Adj.)
- neutralisieren** neutralize (V.)
- Neutralität (F.)** neutrality (N.)
- Neuwahl (F.)** new election (N.)
- Neuwert (M.)** new value (N.)
- nicht abgeholt** uncollected (Adj.)
- nicht eingegliedert (nicht eingegliedert im angloamerikanischen Recht)** unincorporated (Adj.)
- nicht** not, non-, un-
- Nichtanzeige (F.) einer geplanten Straftat** non-disclosure (N.) of an intended crime, failure (N.) to report planned criminal activity
- nichtberechtigt** non-entitled (Adj.), unauthorized (Adj.)
- Nichtberechtigte (F.)** non-entitled party (F.), unauthorized party (F.), unauthorized person (M. bzw. F.)
- Nichtberechtigter (M.)** non-entitled party (M. bzw. F.), unauthorized party (M. bzw. F.), unauthorized person (F.)
- Nichtbestreiten (N.)** no-contest (N.)
- Nichte (F.)** niece (F.)
- Nichtehe (F.)** non-existent marriage (N.)
- nichtehelich** illegitimate (Adj.), natural (Adj.), extramarital (Adj.)
- nichteheliche Lebensgemeinschaft (F.)** extramarital cohabitation (N.)
- Nichtehelichkeit (F.)** illegitimacy (N.)
- Nichterfüllung (F.)** non-performance (N.), non-compliance (N.), failure (N.) to perform, failure (N.) to fulfil, default (N.)
- Nichterfüllungsschaden (M.)** damage (N.) caused by non-performance
- nichtig** null (Adj.) and void (Adj.), void (Adj.), invalid (Adj.)
- Nichtigklärung (F.)** rescission (N.), declaration (N.) of nullity, declaration (N.) of invalidity, invalidation (N.), annulment (N.), avoidance (N.)
- Nichtigkeit (F.)** nullity (N.), invalidity (N.), voidness (N.)
- Nichtigkeitsbeschwerde (F.)** nullity appeal (N.)
- Nichtigkeitsklage (F.)** nullity suit (N.), invalidity suit (N.), action (N.) for annulment, action (N.) for declaration of nullity
- Nichtleistung (F.)** non-performance (N.), failure (N.) to perform
- Nichtleistungskondiktion (F.)** condiction (N.) of non-performance, condiction (N.) of unjust enrichment without performance
- nichtöffentlich** private (Adj.), closed (Adj.)
- nichtrechtsfähig** unincorporated (Adj.), non-incorporated (Adj.)
- nichtrechtsfähiger Verein (M.)** non-incorporated society (N.)
- nichtstreitig** undefended (Adj.), non-contentious (Adj.)
- Nichturteil (N.)** invalid judgement (N.)
- Nichtvermögensschaden (M.)** non-property damage (N.), non-pecuniary damage (N.)
- Nichtwissen (N.)** ignorance (N.)
- Nichtzulassung (F.)** non-admission (N.)
- Nichtzulassungsbeschwerde (F.)** appeal (N.) against denial of leave to appeal
- niederlassen** settle (V.) down, set (V.) up, establish (V.)
- Niederlassung (F.)** settlement (N.), setting (N.) up, establishment (N.), place (N.) of business, branch (N.)
- Niederlassungsfreiheit (F.)** right (N.) of settlement, freedom (N.) of establishment
- niederlegen** lay (V.) down, deposit (V.), resign (V.), cease (V.), stop (V.), write (V.) down
- Niederlegung (F.)** resignation (N.), cessation (N.)
- Niedersachsen (N.)** Lower Saxony (F.)
- niederschreiben** write (V.) down, put (V.) down, record (V.)
- Niederschrift (F.)** record (N.), minutes (N.Pl.), memorandum (N.)
- niedrig** low (Adj.)
- niedriger Beweggrund (M.)** base motive (N.)
- Nießbrauch (M.)** usufruct (N.), usufructuary enjoyment (N.), use (N.), beneficial interest (N.), interest (N.), dower (N.), life estate (N.)
- Nießbrauchsberechtigte (F.)** beneficial occupier (F.), usufructuary (F.), life tenant (F.)
- Nießbrauchsberechtigter (M.)** beneficial occupier (M. bzw. F.), usufructuary (F.), life tenant (M. bzw. F.)

**Nikotin (N.)** nicotine (N.)

**Nizza (N.)** Nice (N.)

**Nizzaer Vertrag (N.)** Nice treaty (N.), treaty (N.) of Nice

**nominal** nominal (Adj.)

**nominaler Schaden (M.) (nominaler Schaden im angloamerikanischen Recht)** nominal damage (N.)

**nominell** nominal (Adj.)

**nominieren** nominate (V.)

**Nominierung (F.)** nomination (N.)

**nomos (M.) (griech.) (Gesetz)** act (N.), law (N.), statute (N.)

**non liquet (lat.) (es ist unklar)** non liquet (lat.) (matter is unclear)

**Nonne (F.)** nun (F.)

**Norden (M.)** north (N.)

**Nordrhein-Westfalen (N.)** North Rhine-Westphalia (F.)

**Nord-Süd-Dialog (M.)** North-South-Dia-  
logue (N.)

**Norm (F.)** norm (N.), standard (N.), rule (N.)

**Normadressat (M.)** addressee (M. bzw. F.)  
of a norm

**Normadressatin (F.)** addressee (F.) of a  
norm

**normal** normal (Adj.), regular (Adj.), usual  
(Adj.), ordinary (Adj.)

**normativ** normative (Adj.)

**Normativbestimmung (F.)** standard regu-  
lation (N.), standard provision (N.), legal  
provision (N.) setting a standard

**normatives Tatbestandsmerkmal (N.)**  
normative element (N.) of an offence (brit.),  
normative operative fact (N.) (am.)

**Normenkollision (F.)** conflict (N.) of laws,  
collision (N.) of rules

**Normenkontrolle (F.)** judicial review (N.)  
of the constitutionality of laws

**Normenkontrollverfahren (N.)** judicial  
proceedings (N.Pl.) on the constitutionality  
of laws

**Normerlassklage (F.)** action (N.) for  
legislation

**normieren** standardize (V.)

**North Atlantic Treaty Organization (N.)  
(NATO)** North Atlantic Treaty Orga-  
nization (N.) (NATO)

**Not (F.)** need (N.), want (N.), distress (N.)

**Notar (M.)** notary (M. bzw. F.), notary (M.  
bzw. F.) public

**Notariat (N.)** notariate (N.), notary's office  
(N.)

**notariell** notarial (Adj.)

**Notarin (F.)** notary (F.), notary (F.) public

**Note (F.)** mark (N.), note (N.), grade (N.),  
notice (N.)

**Notenbank (F.)** bank (N.) of issue, central  
bank (N.)

**Noterbe (M.)** legitimate heir (M. bzw. F.),  
statutory heir (M. bzw. F.)

**Noterbin (F.)** legitimate heiress (F.),  
statutory heiress (F.)

**Noterbrecht (N.)** compulsory right (N.) of  
inheritance, forced heirship (N.)

**Notfall (M.)** case (N.) of need, case (N.) of  
necessity, case (N.) of emergency,  
emergency (N.)

**Notfrist (F.)** statutory period (N.),  
peremptory term (N.) (am.)

**Nothilfe (F.)** help (N.) in need, assistance  
(N.) in need, emergency relief (N.)

**notieren** note (V.), make (V.) a note of, put  
(V.) down, jot (V.) down, make (V.) a  
memorandum of, quote (V.) at, book (V.),  
list (V.)

**Notierung (F.)** noting (N.), booking entry  
(N.), quotation (N.), listing (N.), rate (N.),  
price (N.)

**Notifikation (F.)** notification (N.)

**notifizieren** notify (V.)

**nötig** necessary (Adj.), needful (Adj.),  
needed (Adj.)

**nötigen** coerce (V.), compel (V.), force  
(V.), molest (V.)

**Nötigung (F.)** coercion (N.), unlawful com-  
pulsion (N.), compulsion (N.), duress (N.)

**Nötigungsnotstand (M.)** emergency (N.)  
of coercion, duress (N.) in state of necessity

**Notlage (F.)** emergency (N.), distress (N.),  
predicament (N.), plight (N.), hardship (N.),  
state (N.) of need

**notorisch** notorious (Adj.), known (Adj.)

**Notstand (M.)** emergency (N.), emergency  
situation (N.), state (N.) of emergency,  
urgent necessity (N.), necessity (N.)

**Notstandsexzess (M.)** act (N.) not excused  
by the emergency

**Notstandsgesetz (N.)** emergency law (N.),  
emergency powers act (N.) (brit.)

**Notstandsgesetzgebung (F.)** emergency  
legislation (N.)

**Notstandsklage (F.)** action (N.) of emergency

**Notstandslage (F.)** state (N.) of emergency

**Notstandsverfassung (F.)** emergency constitution (N.)

**Nottestament (N.)** emergency will (N.), privileged will (N.)

**Notverordnung (F.)** emergency decree (N.)

**Notvorstand (M.)** temporary board (N.), interim board (N.)

**Notweg (M.)** way (N.) of necessity, emergency route (N.)

**Notwehr (F.)** self-defence (N.) (brit.), self-defense (N.) (am.)

**Notwehrexzess (M.)** excessive self-defence (N.) (brit.), excessive self-defense (N.) (am.), excess (N.) of self-defence (brit.), excess (N.) of self-defense (am.)

**Notwehrprovokation (F.)** provocation (N.) of self-defence (brit.), provocation (N.) of self-defense (N.) (brit.)

**Notwehrüberschreitung (F.)** excessive self-defence (N.) (brit.), excessive self-defense (N.) (am.), excess (N.) of self-defence (brit.), excess (N.) of self-defense (am.)

**notwendig** necessary (Adj.), needful (Adj.), essential (Adj.), compulsory (Adj.)

**notwendige Streitgenossenschaft (F.)** compulsory joinder (N.)

**notwendige Verteidigerin (F.)** official defence counsel (F.) (brit.), official defense counsel (F.) (am.), court-appointed counsel (F.), assigned counsel (F.)

**notwendige Verteidigung (F.)** compulsory legal representation (N.)

**notwendige Verwendung (F.)** necessary outlay (N.)

**notwendiger Verteidiger (M.)** official defence counsel (M. bzw. F.) (brit.), official defense counsel (F.) (am.), court-appointed counsel (M. bzw. F.), assigned counsel (M. bzw. F.)

**Notwendigkeit (F.)** necessity (N.), necessary (N.), need (N.)

**Notzucht (F.)** rape (N.)

**Novation (F.)** novation (N.)

**Novelle (F.)** supplementary law (N.), amending law (N.), amendment (N.), amending statute (N.)

**novellieren** amend (V.)

**Novellierung (F.)** amendment (N.)

**Novize (M.)** novice (M.)

**Novizin (F.)** novice (F.)

**nuklear** nuclear (Adj.)

**null** null (Adj.)

**nulla poena (F.) sine lege (lat.) (keine Strafe ohne Gesetz)** nulla poena (F.) sine lege (lat.) (no punishment without law or act)

**nullum crimen (N.) sine lege (lat.) (kein Verbrechen ohne Gesetz)** no crime (N.) without law

**numerisch** numerical (Adj.)

**numerus (M.) clausus (lat.) (geschlossene Zahl)** restricted admission (N.), numerus (M.) clausus (lat.)

**Nummer (F.)** number (N.)

**nummerieren** number (V.), give (V.) number

**Nummerierung (F.)** numbering (N.)

**Nummernschild (N.)** number plate (N.), licence plate (N.) (brit.), license plate (N.) (am.)

**Nuntius (M.)** nuncio (M.)

**Nurnotar (M.)** full-time notary (M. bzw. F.), exclusive notary (M. bzw. F.)

**Nurnotar(in) (F.)** full-time notary (F.)

**Nutzen (M.)** utility (N.), benefit (N.), profit (N.), advantage (N.), use (N.)

**nützen** use (V.), utilize (V.), make (V.) use of, be (V.) of use, be (V.) useful, benefit (V.)

**nützlich** useful (Adj.), of use, beneficial (Adj.)

**nützliche Verwendung (F.)** useful outlay (N.)

**nutzlos** futile (Adj.)

**Nutznießung (F.)** use (N.), usufruct (N.)

**Nutzung (F.)** use (N.), utilization (N.), enjoyment (N.)

**Nutzungsänderung (F.)** change (N.) of use

**Nutzungsausfall (M.)** loss (N.) of use

**Nutzungsentschädigung (F.)** compensation (N.) for use

**Nutzungspfand (N.)** antichresis (N.), Welsh mortgage (N.)

**Nutzungsrecht (N.)** beneficial interest (N.), right (N.) of user, right (N.) of use, right (N.) of usufruct

## O

**Obacht (F.)** care (N.), attention (N.)

**Obdach (N.)** shelter (N.), lodging (N.), dwelling (N.)

**obdachlos** homeless (Adj.), shelterless (Adj.), vagrant (Adj.)

**Obdachlosenasyll (N.)** night shelter (N.), common lodging house (N.)

**Obdachlosigkeit (F.)** homelessness (N.)

**Obduktion (F.)** autopsy (N.), post-mortem examination (N.)

**obduzieren** perform (V.) an autopsy

**Oberbundesanwalt (M.)** chief public attorney (M. bzw. F.), chief federal prosecutor (M. bzw. F.)

**Oberbundesanwältin (F.)** chief public attorney (F.)

**Oberbürgermeister (M.)** lord mayor (M. bzw. F.)

**Oberbürgermeisterin (F.)** lord mayor (F.)

**obere** upper (Adj. Komp.), higher (Adj. Komp.), superior (Adj. Komp.)

**Obereigentum (N.)** title paramount (N.), eminent domain (N.)

**Oberfinanzdirektion (F.)** superior finance directorate (N.), regional finance office (N.)

**Obergericht (N.)** superior court (N.), higher court (N.)

**Oberhaus (N.)** House (N.) of Lords (brit.)

**Oberkreisdirektor (M.)** chief administrative officer (M. bzw. F.) of a rural district

**Oberkreisdirektorin (F.)** chief administrative officer (F.) of a rural district

**Oberlandesgericht (N.)** regional appeal court (N.), higher regional court (N.)

**Oberrichter (M.) (Oberrichter in den Vereinigten Staaten von Amerika)** chief justice (M. bzw. F.) (am.)

**Oberrichterin (F.) (Oberrichterin in den Vereinigten Staaten von Amerika)** chief justice (F.)

**Oberst (M.)** colonel (M.)

**Oberster Gerichtshof (M.) (Oberster Gerichtshof in den Vereinigten Staaten von Amerika)** Supreme Court (N.) (am.)

**oberstes Bundesgericht (N.)** supreme court (N.) (am.), federal high court (N.)

**Oberverswaltungsgericht (N.)** higher administrative court (N.), superior administrative court (N.)

**Obfrau (F.)** chairwoman (F.), steward (F.), spokeswoman (F.), president (F.), forewoman (F.), umpire (F.), representative (F.)

**Obhut (F.)** care (N.), charge (N.), custody (N.), trust (N.)

**Obhutspflicht (F.)** duty (N.) to exercise proper care, duty (N.) to care

**obiter dictum (N.) (lat.) zusätzlich gesagt**  
obiter dictum (N.) (lat.) (non binding)

**Objekt (N.)** object (N.), item (N.)

**objektiv** objective (Adj.)

**objektive Bedingung (F.) der Strafbarkeit** objective condition (N.) of criminality

**objektive Unmöglichkeit (F.)** absolute impossibility (N.), physical impossibility (N.)

**objektives Recht (N.)** objective law (N.)

**objektives Tatbestandsmerkmal (N.)** actus reus (lat.), objective element (N.)

**objektives Verfahren (N.)** in rem proceedings (N.Pl.)

**obliegen** lie (V.) on, fall (V.) to, be (V.) the duty of, be (V.) incumbent

**Obliegenheit (F.)** responsibility (N.), incumbency (N.), duty (N.)

**Obliegenheitsverletzung (F.)** breach (N.) of incumbency

**obligat** obligatory (Adj.), customary (Adj.)

**Obligation (F.)** obligation (N.), debenture (N.), bond (N.)

**obligatorisch** obligatory (Adj.), compulsory (Adj.), mandatory (Adj.)

**Obligo (N.)** liability (N.), engagement (N.)

**Obmann (M.)** chairman (M.), chairwoman (F.), steward (M. bzw. F.), spokesman (M.), president (M. bzw. F.), umpire (M. bzw. F.), foreman (M.), representative (M. bzw. F.)

**Obrigkeit (F.)** public authority (N.), authority (N.), government (N.)

**Observanz (F.)** observance (N.), local custom (N.)

**obsiegen** win (V.), prevail (V.), be (V.) successful

**Ochlokratie (F.)** ochlocracy (N.)

**Oder-Neiße-Linie (F.)** Oder-Neisse-Line (N.)

**OECD (F.) (Organization for European Economic Cooperation)** OECD (Organization for European Economic Cooperation)

**offen** open (Adj.), open-ended (Adj.), patent (Adj.)

**offenbar** apparent (Adj.), evident (Adj.), obvious (Adj.), plain (Adj.)

**offenbaren** manifest (V.), reveal (V.), unveil (V.), disclose (V.), show (V.)

**Offenbarung (F.)** disclosure (N.), revelation (N.), manifestation (N.)

**Offenbarungseid (M.)** oath (N.) of disclosure, oath (N.) of manifestation



**Offenbarungspflicht (F.)** duty (N.) to disclose, duty (N.) to furnish particulars  
**offene Handelsgesellschaft (F.)** general partnership (N.), mercantile partnership (N.)  
**offenkundig** patent (Adj.), flagrant (Adj.), obvious (Adj.), notorious (Adj.), manifest (Adj.)  
**offenkundiger Mangel (M.)** patent defect (N.), obvious defect (N.)  
**offenlegen** disclose (V.), publish (V.), reveal (V.)  
**Offenlegung (F.)** disclosure (N.), publication (N.)  
**offensichtlich** obvious (Adj.), clear (Adj.), manifest (Adj.)  
**öffentlich** public (Adj.), open (Adj.)  
**öffentliche Aufgabe (F.)** public function (N.), public duty (N.)  
**öffentliche Ausschreibung (F.)** public offer (N.), public tender (N.)  
**öffentliche Beglaubigung (F.)** public certification (N.), official attestation (N.)  
**öffentliche Dienstbarkeit (F.)** public easement (N.)  
**öffentliche Hand (F.)** public authorities (N.Pl.), fisc (N.), state (N.)  
**öffentliche Klage (F.)** public action (N.), action (N.) by the state  
**öffentliche Last (F.)** public charge (N.), rates (N.Pl.) and taxes (N.Pl.)  
**öffentliche Meinung (F.)** public opinion (N.)  
**öffentliche Sache (F.)** public property (N.)  
**öffentliche Sicherheit und Ordnung (F.)** public safety (N.), law and order (N.)  
**öffentliche Urkunde (F.)** public document (N.), official document (N.)  
**öffentliche Versteigerung (F.)** public auction (N.)  
**öffentliche Zustellung (F.)** service (N.) by publication, public notification (N.)  
**öffentlicher Belang (M.)** matter (N.) of public concern  
**öffentlicher Dienst (M.)** public service (N.), civil service (N.)  
**öffentlicher Glaube (M.)** public faith (N.)  
**öffentliches Amt (N.)** public office (N.)  
**öffentliches Gut (N.)** public property (N.)  
**öffentliches Interesse (N.)** public interest (N.), public benefit (N.)  
**öffentliches Recht (N.)** public law (N.)  
**öffentliches Testament (N.)** notarial will (N.)

**öffentliches Wohl (N.)** public weal (N.), common welfare (N.)  
**Öffentlichkeit (F.)** public (N.), general public (N.), publicness (N.), publicity (N.), public nature (N.)  
**öffentlichrechtlich** under public law, of public law  
**öffentlichrechtliche Streitigkeit (F.)** public-law dispute (N.), dispute (N.) involving public law  
**öffentlichrechtliche Verwahrung (F.)** public-law deposit (N.)  
**öffentlichrechtlicher Vertrag (M.)** contract (N.) governed by public law, agreement (N.) subject to public law, public contract (N.)  
**offerieren** offer (V.), tender (V.)  
**Offerte (F.)** offer (N.), tender (N.)  
**office de lutte antifraud (M.) (franz.) (OLAF)** office (N.) for fighting fraud  
**Offizial (M.)** official (M.)  
**Offizialat (N.)** officiality (N.)  
**Offizialdelikt (N.)** offence (N.) subject to public prosecution ex officio (brit.), offense (N.) subject to public prosecution ex officio (am.)  
**Offizialmaxime (F.)** accusatory principle (N.), principle (N.) of ex officio proceedings  
**Offizialverfahren (N.)** procedure (N.) in which the accused is liable to public prosecution  
**Offizialverteidiger (M.)** counsel (M. bzw. F.) for the defence appointed by the court (brit.), counsel (M. bzw. F.) for the defense appointed by the court (am.)  
**Offizialverteidigerin (F.)** counsel (F.) for the defence appointed by the court (brit.), counsel (F.) for the defense appointed by the court (am.)  
**Offizialverteidigung (F.)** official defence (N.) appointed by the court (brit.), official defense (N.) appointed by the court (am.)  
**offiziell** official (Adj.)  
**Offizier (M.)** officer (M. bzw. F.)  
**Offizierin (F.)** officer (F.)  
**offiziös** semi-official (Adj.)  
**Ohrfeige (F.)** slap (N.), box (N.) on the ear  
**ohrfeigen** slap (V.), box (V.) someone's ear  
**Okkupation (F.)** occupation (N.)  
**okkupieren** occupy (V.)

**Ökologie (F.)** ecology (N.)  
**ökologisch** ecological (Adj.)  
**Ökonomie (F.)** economics (N.)  
**ökonomisch** economic (Adj.)  
**Oktroi (N.)** octroi (N.)  
**Ökumene (F.)** eucumene (N.)  
**ökumenisch** eucumenical (Adj.)  
**Öl (N.)** oil (N.)  
**OLAF (N.) (office de lutte antifraud)**  
**(franz.)** office (N.) for fighting fraud  
**Oligarchie (F.)** oligarchy (N.)  
**Oligokratie (F.)** oligocracy (N.)  
**Oligopol (N.)** oligopoly (N.)  
**Ombudsfrau (F.)** ombudswoman (F.)  
**Ombudsmann (M.)** ombudsman (M.)  
**Onkel (M.)** uncle (M.)  
**Onomasiologie (F.)** onomasiology (N.)  
**Operation (F.)** operation (N.)  
**operieren** operate (V.)  
**Opfer (N.)** sacrifice (N.), victim (M. bzw. F.)  
**Opferentschädigung (F.)** crime victims  
 compensation (N.), compensation (N.) for  
 crime victims  
**opfern** sacrifice (V.)  
**Opferschutz (M.)** protection (N.) of crime  
 victims  
**opponieren** be (V.) opposed to, oppose (V.)  
**opportun** opportune (Adj.), expedient (Adj.)  
**Opportunist (M.)** opportunist (M. bzw. F.)  
**Opportunität (F.)** opportunity (N.),  
 expedience (N.)  
**Opportunitätsprinzip (N.)** principle (N.)  
 of discretionary prosecution  
**Opposition (F.)** opposition (N.)  
**oppositionell** oppositional (Adj.)  
**Oppositionspartei (F.)** opposition party  
 (N.), opposition (N.)  
**Option (F.)** option (N.), right (N.) of choice  
**Optionsschein (N.)** subscription warrant  
 (N.), warrant (N.), warrant issue (N.)  
**Optionsvertrag (M.) (Optionsvertrag im**  
**angloamerikanischen Recht)** option con-  
 tract (N.), option agreement (N.)  
**Orden (M.)** medal (N.), decoration (N.),  
 order (N.)  
**ordentlich** ordinary (Adj.), regular (Adj.),  
 orderly (Adj.)  
**ordentliche Gerichtsbarkeit (F.)** ordinary  
 jurisdiction (N.)  
**ordentliche Kündigung (F.)** notice (N.) to  
 terminate, notice (N.) of termination

**ordentlicher Rechtsweg (M.)** resort (N.) to  
 the general courts of law  
**Order (F.)** order (N.)  
**Orderklausel (F.)** order clause (N.), pay to  
 order clause (N.)  
**ordern** order (V.)  
**Orderpapier (N.)** order paper (N.),  
 instrument (N.) to order  
**ordinär** common (Adj.), vulgar (Adj.)  
**Ordinaria (F.)** professor-in-ordinary (F.),  
 full professor (F.)  
**Ordinarius (M.)** professor-in-ordinary (M.  
 bzw. F.), full professor (M. bzw. F.)  
**ordnen** order (V.), straighten (V.) up, put  
 (N.) in order, tidy (V.), regulate (V.),  
 arrange (V.), organize (V.), settle (V.),  
 disentangle (V.), sort (V.), file (V.), classify  
 (V.), marshal (V.)  
**Ordnung (F.)** order (N.)  
**Ordnungsamt (N.)** department (N.) of  
 public order  
**Ordnungsbehörde (F.)** regulatory autho-  
 rity (N.)  
**Ordnungsgeld (N.)** administrative fine  
 (N.), disciplinary fine (N.)  
**ordnungsgemäß** orderly (Adj.), regular  
 (Adj.), correct (Adj.), proper (Adj.), due  
 (Adj.), duly (Adj.)  
**ordnungsgemäße Buchführung (F.)**  
 proper bookkeeping (N.)  
**Ordnungshaft (F.)** arrest (N.) for  
 disobedience to court orders, arrest (N.)  
**Ordnungsmittel (N.)** legal measure (N.) to  
 maintain public order  
**Ordnungsrecht (N.)** regulatory law (N.),  
 administrative rules (N.Pl.)  
**Ordnungsstrafe (F.)** administrative penal-  
 ty (N.), administrative fine (N.), penalty  
 (N.) for contempt of court  
**ordnungswidrig** disorderly (Adj.), ir-  
 regular (Adj.), illegal (Adj.)  
**Ordnungswidrigkeit (F.)** breach (N.) of  
 regulations, regulatory offence (N.) (brit.),  
 regulatory offense (N.) (am.), summary of-  
 fence (N.) (brit.), summary offense (N.) (am.)  
**ordre (M.) public (franz.) (öffentliche**  
**Ordnung)** ordre (N.) public (franz.), public  
 policy (N.)  
**Organ (N.)** organ (N.), body (N.),  
 institution (N.)  
**Organhaftung (F.)** responsibility (N.) for

executive organs, liability (N.) for wrongful acts or negligence on the part of officers

**Organisation (F.)** organization (N.)

**Organisationsakt (M.)** act (N.) of establishment, act (N.) of foundation

**Organisationsklausel (F.)** closed-shop clause (N.), exclusivity clause (N.)

**Organisationsmangel (M.)** lack (N.) of organization

**Organisationspflicht (F.)** duty (N.) to organize

**organisieren** organize (V.)

**organisierter Streik (M.)** organized strike (N.)

**Organismus (M.)** organism (N.), system (N.)

**Organklage (F.)** action (N.) between two public bodies

**Organleihe (F.)** loan (N.) of organ

**Organschaft (F.)** integrated inter-company relation (N.), special agreement (N.) establishing the relationship between two companies with their own legal personalities

**Organstreit (M.)** litigation (N.) between two public bodies

**Original (N.)** original (N.), top copy (N.)

**original** original (Adj.)

**originär** original (Adj.), initial (Adj.), primary (Adj.)

**originärer Eigentumserwerb (M.)** primary acquisition (N.) of title, primary acquisition (N.) of ownership

**Ort (M.)** place (N.), location (N.), site (N.), situs (N.), position (N.)

**orthodox** orthodox (Adj.)

**örtlich** local (Adj.)

**örtliche Zuständigkeit (F.)** venue (N.), local jurisdiction (N.)

**Ortsbeirat (M.)** local advisory board (N.)

**Ortschaft (F.)** locality (N.), built-up area (N.)

**Ortsgericht (N.)** local court (N.)

**Ortskrankenkasse (F.)** local branch (N.) of national health insurance

**ortsüblich** customary (Adj.) in the locality, normal (Adj.)

**Ortsverzeichnis (N.)** register (N.) of places

**Ortszuschlag (M.)** local cost-of-living allowance (N.), local bonus (N.), weighting allowance (N.)

**Osten (M.)** east (N.)

**Österreich (N.)** Austria (F.)

**Ostgebiet (N.)** Eastern territory (N.)

**Ostvertrag (M.)** treaty (N.) with an East bloc country

**Ostzone (F.)** Eastern Zone (N.)

**OSZE (F.) (Organisation über Sicherheit und Zusammenarbeit in Europa)** OSCE (N.) (Organization on Security and Cooperation in Europe)

**Outsourcing (N.)** outsourcing (N.)

## P

**Pacht (F.)** lease (N.), leasehold (N.), usufructuary lease (N.), leasehold rent (N.), rent (N.)

**pachten** lease (V.), take (V.) on lease, rent (V.)

**Pächter (M.)** leaseholder (M. bzw. F.), lessee (M. bzw. F.), lessee (M. bzw. F.), tenant (M. bzw. F.)

**Pächterin (F.)** leaseholder (F.), lessee (F.), tenant (F.)

**Pachtkredit (M.)** credit (N.) for leaseholders, leaseholder credit (N.), credit (N.) granted to tenants

**Pachtverhältnis (N.)** land tenure (N.), lease tenure (N.), tenancy (N.), landlord and tenant relationship (N.)

**Pachtvertrag (M.)** lease (N.), lease agreement (N.), tenancy agreement (N.), tack (N.)

**Pachtzins (M.)** rent (N.), leasehold rent (N.)

**pacta (N.Pl.) sunt servanda (lat.) (Verträge sind zu halten)** agreements (N.Pl.) must be observed, agreements (N.Pl.) shall be followed

**pactum (N.) (lat.)** contract (N.), agreement (N.), pact (N.)

**pactum (N.) de non petendo (lat.) (Vereinbarung nicht zu verlangen)** agreement (N.) not to sue

**Pair (M.) (franz.)** peer (M.)

**Pairing (N.) (engl.)** pairing (N.)

**Pairschub (M.)** batch (N.) of new peers

**Paket (N.)** parcel (N.) (brit.), package (N.) (am.), block (N.)

**Pakt (M.)** pact (N.), covenant (N.)

**Palast (M.)** palace (N.), palais (N.)

**panaschieren** cast (V.) one's vote for candidates of different parties, vote (V.) for candidates of different parties, cross-vote (V.)



**Pandekte (F.)** pandect (N.)

**Pandekten (F.Pl.)** pandects (N.Pl.)

**Panzer (M.)** armour (N.), tank (N.)

**Papier (N.)** paper (N.), stationery (N.), document (N.), security (N.), stock (N.)

**Papiergeld (N.)** paper money (N.), paper currency (N.)

**Papst (M.)** Pope (M.)

**Paragraph (M.)** paragraph (N.), article (N.), clause (N.), section (N.)

**Paraphe (F.)** paraph (N.), initials (N.Pl.)

**paraphieren** initial (V.), paraph (V.), sign (V.)

**Paraphierung (F.)** initialling (N.) of treaty

**Parentel (F.)** parentela (N.) (lat.)

**Parentelsystem (N.)** parentela system (N.)

**pari** at par

**Parität (F.)** parity (N.)

**paritätisch** in equal numbers, on equal terms, at par, with equal representation

**Parken (N.)** parking (N.)

**parken** park (V.)

**Parkplatz (M.)** parking lot (N.) (am.), car park (N.) (brit.)

**Parkuhr (F.)** parking meter (N.)

**Parlament (N.)** parliament (N.)

**Parlamentarier (M.)** parliamentarian (M. bzw. F.), member (M. bzw. F.) of parliament

**Parlamentarierin (F.)** parliamentarian (F.), member (F.) of parliament

**parlamentarisch** parliamentary (Adj.)

**Parlamentarischer Rat (M.)** parliamentary council (N.)

**Parlamentarismus (M.)** parliamentarism (N.)

**Parlamentsanklage (F.)** articles (N.Pl.) of impeachment, impeachment (N.)

**Parlamentsgebäude (N.)** parliament building (N.)

**Part (M.)** part (N.)

**Partei (F.)** party (N.), side (N.)

**Parteiänderung (F.)** alteration (N.) in party, change (N.) of party

**Partei Antrag (M.)** motion (N.) submitted by a party, party motion (N.)

**Parteibetrieb (M.)** principle (N.) of party prosecution, principle (N.) of service by the parties

**Parteieid (M.) (M.)** oath (N.) taken by a party to the proceedings

**Parteienfinanzierung (F.)** financing (N.) of political parties

**Parteienstaat (M.)** party-state (N.)

**parteifähig** admissible (Adj.) as a party, capable (Adj.) to be a party

**Parteifähigkeit (F.)** admissibility (N.) as a party in court, capacity (N.) to be a party to legal proceedings

**Parteigenosse (M.)** party member (M. bzw. F.), member (M. bzw. F.) of a party

**Parteigenossin (F.)** party member (F.), member (F.) of a party

**Parteiherrschaft (F.)** party rule (N.)

**partiisch** partial (Adj.), biased (Adj.), one-sided (Adj.), unfair (Adj.)

**parteilich** partial (Adj.), biased (Adj.)

**Parteilichkeit (F.)** partiality (N.), bias (N.)

**Parteiprozess (M.)** civil procedure (N.) based on the system of party prosecution, proceedings (N.Pl.) in which the parties are not obliged to be represented by a lawyer

**Parteivereinbarung (F.)** contractual stipulation (N.), agreement (N.) by the parties

**Parteivernehmung (F.)** interrogation (N.) of a party, interrogatory (N.)

**Parteiverrat (M.)** prevarication (N.), double-crossing (N.) of a client by a lawyer, betrayal (N.) of a client

**Parteivorbringen (N.)** statement (N.) by a party, allegation (N.), pleadings (N.Pl.), argument (N.)

**Parteiwechsel (M.)** change (N.) of party

**Parteiwille (M.)** intention (N.) of the parties, will (N.) of the parties

**Partenreederei (F.)** partnership (N.) owing a ship

**partiarisch** with profit participation, participating (Adj.)

**partiarisches Darlehen (N.)** loan (N.) coupled with a share in the profits, loan (N.) with profit participation

**partiarisches Verhältnis (N.)** relationship (N.) with a share in the profits, relationship (N.) with profit participation

**partiell** partial (Adj.), partly (Adv.)

**partikular** particular (Adj.)

**Partikularismus (N.)** particularism (N.)

**Partikularrecht (N.)** particular law (N.)

**Partner (M.)** partner (M. bzw. F.), fellow-member (M. bzw. F.), associate (M. bzw. F.)

**Partnerin (F.)** partner (F.), fellow-member (F.), associate (F.)

**Partnerschaft (F.)** partnership (N.), copartnership (N.)